

Bilingual Speech-Language Intake Form

Social History Intake/Historia Social

Name of Interviewer/*Nombre del Entrevistador*: _____

Today's Date/*Fecha de hoy*: ____/____/____

Child's Name/*Nombre del niño*: _____

DOB/*Fecha de Nacimiento*: _____

Gender/*Género*: M F

Address/*Dirección*: _____

Telephone/*Teléfono*: _____

Person Interviewed/*Persona Entrevistada*: _____

Relationship/*Relación*: _____

I. Referral Data/Datos de referencia

Source of referral/*Fuente de referencia*:

Reason for referral/*Razón para referir*:

How long has this been a problem or concern/*¿Cuánto tiempo ha sido esto un problema de preocupación?*

Description of child's difficulty/*Descripción de la dificultad del niño*:

Has the child received evaluation or treatment for this or any other problem?/*¿Ha recibido el niño una evaluación o tratamiento por este o cualquier otro problema?*

Did the child receive early intervention services? (when, where, how long)/ *¿Recibió el niño servicios de intervención temprana (cuando, dónde)?*

Does the child currently attend daycare, Preschool etc? (If yes, include name and number)/ *¿El niño actualmente asiste a guardería, preescolar, etc.? (En caso afirmativo, incluya nombre y número)*

Time per day/ *Tiempo por día:* _____

Days of week/ *Días de la semana:* _____

Since what age/ *Desde que edad:* _____

How does the child behave well at daycare? (peer interactions knowledge of basic concepts attentiveness etc.)/ *¿Cómo se comporta el niño en la guardería? (Interacciones entre pares, conocimiento de conceptos básicos, atención, etc.)*

II. Developmental History/ Historia de Desarrollo

1. Pregnancy/ El Embarazo

Did the mother receive prenatal care?/ *¿La madre recibió atención prenatal?*

Did the mother have any problems during pregnancy? (List medication if any, bad rest, diabetes, etc.)/ *¿La madre tuvo algún problema durante el embarazo? (Lista de medicamentos si hay, la diabetes, etc.)*

Mother's habits (smoking, drinking, drugs, medication, psychological problems)/ *Hábitos de la madre fumando drogas para beber medicación problemas psicológicos*

2. Delivery/ Trabajo de Parto

Location/ *Ubicación:* _____

Full Term?/ *A Término?* Y N Premature/ *Prematuro:* Y N; Weeks/ *Semanas:* _____

Spontaneous/ *Espontáneo* Y N Induced/ *Inducido:* Y N; Why/ *Porque?* _____

Delivery/*Parto* (Circle One/*Circule Uno*): Vaginal/*Vaginal* / C-Section/ *Cesárea*

If C-Section, Why?/*Si la cesárea, ¿Por qué?*

Birth Weight/ *Peso al Nacer*: _____pounds/*libras* _____ ounces/*onzas*

Postnatal complications and treatment/ *Complicaciones postnatales y tratamiento*

Stay in hospital for mother/*Permanecer en el hospital para la madre*: _____

Child/*Niño*: _____ If more than 3 days explain/*Si más de 3 días explique*:

3. **Infancy/*Infancia***

Breast fed/ *Amamado*? _____ How long?/*Cuanto Tiempo*? _____

Bottle fed/*Botella alimentada*? _____

Problems w/ formula? *problemas con la formula*? _____

Sleeping problems?/*Problemas para dormir*? _____

Describe child as an infant (fussy, difficulty sleeping, happy)/ *Describe al niño como un bebé (exigente, dificultad para dormir, feliz)*:

4. **Developmental Milestones/*Desarrollo***

Sitting unassisted/*sentado sin ayuda*: _____ Crawling/*Gateando*: _____

Walking/*Caminando*: _____ Talking/*Hablando*: _____

Putting two words together/*Poniendo dos palabras juntas*: _____

Toilet trained/*Entrenado para baño*: _____

Can feed self with utensils/*¿Puede alimentarse con utensilios?: (Circle one/ Circula)*

Spoon/fork/ all utensils *Cuchara / tenedor / todos los utensilios*

Spillage/*Derrama?:* _____

Continue to drink from a bottle?*/¿Continúa bebiendo de una botella?:* _____

Drinks from/Bebe de:

bottle */botella* training cup/ *taza de entrenamiento* open cup/ *copa abierta*

Spillage/*Derrama?:* _____

Dress/ *Vestirse:* Self/ *Solo* assists/*con ayuda* no assist/*sin ayuda*

Undress/*Desvestir:* Self/ *Solo* assists/*con ayuda* no assist/*sin ayuda*

5. Early Childhood/Niñez Temprana:

List problems in growth and or development during the first two years (i.e., Motor skills, sleeping patterns, excessive crying, eating problems, tantruming)/ *Enumere los problemas de crecimiento y / o desarrollo durante los primeros dos años (es decir, habilidades motoras, patrones de sueño, llanto excesivo, problemas de alimentación, rabieta).*

6. Health History/Historia de Salud

Health Insurance Information/*Información de seguro de salud:*

Healthcare provider (name, phone, or clinic name)/ *Nombre del proveedor de atención médica (nombre, teléfono, o nombre de clínica):*

Current health status (cardiovascular gastrointestinal, skin problems, musculoskeletal) /*Estado de salud actual (problemas de la piel, gastrointestinales, cardiovasculares)*

Respiratory problems? Asthma? (frequent colds, cough, sinus problems?)/ *Problemas respiratorios? Asma? (frecuentes resfríos, tos, problemas sinusales?)*

History of ear infections?/ *Historial de infecciones de oído?*

Illnesses, surgeries, accidents (include age and treatment)/ *Enfermedades, cirugías, accidentes (incluya edad y tratamiento):*

Neurological testing? (history of seizures?)/ *Pruebas neurológicas? (historia de convulsiones?):*

Medications/*Medicamentos:*

Allergies (foods, medications, environment)/ *alergias (alimentos, medicamentos, ambiente):*

Vision/ audiological (include date and results)/ *visión / examen audiológica (incluya fecha y resultados)*

Major health or mental illness in family/*enfermedad o enfermedad mental importante en la familia?*

Family history of developmental delay or learning disability/*antecedentes familiares de retraso en el desarrollo o discapacidad de aprendizaje?*

IV. Family Data (Assessment and Needs)/Datos familiares (evaluación y necesidades)

Father/Padre: _____ Age/Edad: _____

Highest level of education/ nivel de educación _____

Mother/Madre: _____ Age/Edad: _____

Highest level of education/ nivel de educación _____

Household members (List Name, Age, and Relationship to child)/ *Miembros del hogar (Nombre, Edad y Relación con el niño):*

If biological parent(s) not in home, level of contact/*Si el/los padre(s) biológico no está/n en casa, nivel de contacto*

Current living situation (recent move, housing concerns, apartment bedroom #, ect)/ *Situación de vida actual (movimiento reciente, inquietudes de vivienda, número de dormitorio del apartamento, etc.)*

How long at this address?/ *Cuanto tiempo en esta dirección?*

Has a child ever lived with anyone other than you (i.e., History of foster care, custody w/ other parent/ relative)/ *Alguna vez el niño ha vivido con alguien que no sea usted (i.e., Historial de cuidado de crianza, Custodia con otro padre / pariente)?*

What were the circumstances?/ *¿Cuáles fueron las circunstancias?*

Are there any other agencies that the family is involved with? (i.e., financial assistance, legal, disability, ect)/ *¿Hay otras agencias con las que la familia está involucrada? (i.e., asistencia financiera, legal, discapacidad, ect)*

Caretaker during the day/*cuidador durante el día*: _____

Relationship/*relación* _____

Primary language spoken at home/ *Idioma principal hablado en casa*: _____

Other languages/ *Otros idiomas*: _____

Parent/guardian marital status/ *Estado civil de los padres*: _____

Employment/ Financial status/*Empleo / Estado financier*: _____

Family support and resources/*Apoyo familiar y recursos*:

Cultural issues impacting family/treatment (i.e., religious affiliation, celebration of holidays, diet, home language, ect)/ *Cuestiones culturales que afectan a la familia / tratamiento (es decir, afiliación religiosa, celebración de vacaciones, dieta, idioma del hogar, etc.)*

V. Social and Behavior Assessment

Difficulty with speech/*dificultad con el habla*:

How does your child communicate in your home? (circle)/ *¿Cómo se comunica su hijo en su hogar? (circulo)*

Verbally/*verbalmente* pointing/*señalando* gestures/*gestos*

Is it difficult for child to tell you what he/she wants?/ *¿Es difícil para un niño decirte lo que quiere?*

Is your child able to communicate if he/she is sick, hurt, hungry?/ ¿Su hijo puede comunicarse si está enfermo, herido o hambriento?

Do you have difficulty understanding him/her/¿Tiene dificultad para entenderlo?

Difficulty with hearing?/ Dificultad con la audición?:_____

Difficulty with vision? /Dificultad con la visión?:_____

Difficulty with motor coordination?/Dificultad con la coordinación motora?:_____

Sleeping Problems?/ Problemas para dormir: _____

Feeding Problems?/Problemas de alimentación: _____

Pacifier/chupete:_____ Thumbsucking/Chuparse el dedo:_____

Shy/timid/Timido: _____ Fears/Miedos: _____

Bangs head/golpea su cabeza: _____

Rocks back and forth/ Rocas hacia adelante y hacia atrás: _____

Involves in dangerous behaviors to self or others (climbs too high, runs away from adults, touches stove, ect?)/ Se involucra en comportamientos peligrosos para sí mismo o para otros (escaladas demasiado altas, escapa de los adultos, toca la estufa, etc.)

Does child understand concept of danger?/¿El niño entiende el concepto de peligro?:

Is child very active?/ Es muy active?: _____ Clumsy/Torpe:_____ Impulsive/Impulsivo: _____

Is your child affectionate?/ ¿Tu hijo es cariñoso?

Interactions with adults (family and outside)/ *Interacciones con adultos (familiares y externos)*:

Interactions with siblings/peers/*interacciones con hermanos / compañeros*:

Is your child prone to tantrums? (list frequency, triggers, ect)/ *¿Es su hijo propenso a los berrinches (frecuencia de lista, desencadenantes, ect)*

When upset, does child become aggressive (hitting, biting, kicking?)/ *Cuando está enojado, ¿el niño se vuelve agresivo (pegar, morder, patear?)*

When upset, does child become destructive? (throw items?)/ *Cuando está molesto, ¿el niño se vuelve destructivo?*

Who is typically in charge of discipline?/ *Quien típicamente está a cargo de la disciplina?*

Discipline strategies/*Estrategias de disciplina*

Is the above effective?/ *¿Es eficaz lo anterior?*

What do you do to soothe or comfort him/her?/ *¿Qué haces para calmarlo o consolarlo?*

Has there been any major change in your child's life in the last 6 months (new sibling, family move, parent separations, family death, change in schedule?)/ *¿Ha habido algún cambio importante en la vida de su hijo en los últimos 6 meses (nuevo hermano, mudanza familiar, separación de los padres, muerte familiar, cambio de horario?)*

Are you and your family having any problems that may affect your child/*¿Tiene usted y su familia algún problema que pueda afectar a su hijo?*

Leisure activities the family engages in?/ *Actividades de ocio en las que participa la familia?*

Child's favorite activities and toys/*Actividades y juguetes favoritos de los niños:*

Any additional information or concerns/*Cualquier información adicional o inquietudes:*
